

*Eine glückliche Erinnerung ist vielleicht  
auf Erden wahrer als das Glück.*

*A. de Musset*



17.08.1925 - 03.08.2010

Mat vill Léift an Dankbarkeet denke mer un eise  
léiwe Verstuerwenen

## **Armand Beffort**

Enrôlé de force  
Resistenzler

Mann vum Apolline Lesch

Eiser ganzer Famill, alle Frënn, Noperen a  
Bekannte soe mer vun Häerze merci fir déi vill  
Zeeche vu Sympathie a Matgefill, déi si eis an  
dése schwéire Wochen erwisen hunn.

Villmols merci fir Är Präsenz an der Kierch, déi  
vill Bäileedskaarten an déi generéis Donen.

D'Sechswochemass gött duerch Stëllmassen ersat.

D'Famill am Trauer

Uewerkuer, den 18. September 2010

7. Dez. 1941

Der Herr Jeffort Hermann Oberkorn  
 Oberkornersch. 23 geb. am 17. 8. 25 in  
 Oberkorn Schüler auf der Oberschule / Buch  
 benötigt Bescheinigung über Abitg. Leistung  
 in der H. Z.

Dienstleistung  
 ziemlich rechnerisch  
 abgemessene Haltung

Herr Stiller!  
 Brocking

Der Führer der Gefolgschaft 16/768

N.S.D.A.P.  
Hitler Jugend  
Oberkorn.

Oberkorn, den 8.12.41.

An den  
Führer des Bannes 768  
Oberbannführer Helm. Leicht.

2.12.41.  
8.12.41.

Betr. Meldung über Dienstbesuch der Schüler laut Bannbefehl 31/41

A. Schüler die regelmässig den Dienst besuchen, und über die keine sonstigen Klagen vorgebracht werden können.

Kölsch Marzell	Oberkorn	Erzstr. 58	geb. 18.1.27.	eingetr. 9.12.40.
Kinze Alex	Oberkorn	Seilbahnstr.	" 28.8.25.	" " 28.1.41.

B. Schüler die wohl ziemlich regelmässig den Dienst besuchen aber im Grossen Ganzen eine HJ. feindliche Haltung einnehmen.

Back Renatus	Oberk.	Erzstr. 65	geb. 21.8.25.	eingetr. 29.1.41.
<del>Beffort Herm.</del>	"	Oberkornstr. 83	17.8.25.	24.1.41.
Hemmerling Viktor	"	Grossstr. 5.	1.6.25.	25.1.41.
Heuertz Raimund	"	Bahnhofstr. 18.	30.7.24.	30.1.41.
Pegel Joseph	"	? ?	?	?
Lorang Edmund	"	D. Lentzstr. 175	3.5.41.	29.5.41.
Reichling Woritz	"	Seilbahnstr. 21.	19.4.24.	30.4.41.
Beffort Ferdinand	"	Dr. Leystr. 33	12.7.27.	3.4.41.

Heil Hitler!  
Der Führer der Gefolgschaft 16.

O/ Kameradschaftsführer.

Übernommen am 27. 1. 1942.

SEKTOR 2. GEF. 16.

BANN 768

FÜHRER DER SCHAR 2.

Simonis, Klaus

Mitglieder der Schar 2.

Ei wandfreie H.-J. Mitglieder.

1. Back Renato
2. Bisdorf Franz
3. Bernard Christoph
4. Bestgen Eugen
5. Beffort Armandus
6. Der Peter
7. Ererch Jos.
- ~~8. Griesbaum Karl~~
9. Heinen Heinrich
- ~~10. Hanz Albert~~
11. Hemmerling Viktor
12. Hirzke Alex.
13. Lukas Kamillus
14. Kerschen Johann Peter
15. Metzler Ferdinand
16. Roumes Michel
17. Regel Jos.
18. Ries Johann
19. Saoul Leopold
20. Schous Luzian
21. Stritz Alfons
22. Jander Eugen
23. Wagner Michel
24. Wanz Raymond

Hirzke Alex  
Der Peter.

Roumes Michel

Stritz Alfons

Wagner Michel

Kerschen Johann Peter.

Hanz Albert

Bestgen Eugen

Ererch Jos.

Griesbaum Karl

Heinen Heinrich

Regel Josef.

Schous Luzian.

Jander Eugen.

Nicht einwandfrei  
Hemmerling Viktor. - Ries Johann.

Beffort Ar.

Lukas.

Saoul Leopold.

Wanz Raymond

Back Renato

Bernard Christoph.

Bisdorf Franz. Metzler Ferdinand



Oberkorn, den 9.2.42.

Betr. Verwarnung und Ausschluss von Jgn.

Der unten genannte Jgn. weigerte sich anlässlich des ersten Sonntagsdienstes am 2.11.42. mit einigen andern Jgn mit der Formation anzutreten, und reizte die andern seinem Beispiel zu folgen. Danach verliess er mit einigen seiner Gesinnungsgenossen den Dienst trotz meiner Warnung den Dienst. Ich sah von einer sofortigen Bestrafung der Jgn ab um ihnen Zeit zur Besserung zu lassen. Der Unten genannte hat nun zum Gegenteil von den andern (die zum Grösstenteil Schüler waren und daher in der Folge den Dienst besuchten, Dienst nicht mehr besucht.

Hies Johann Peter Oberkorn Seilbahnstrasse geb. 21.4.25. in Oberkorn eingetreten 28.11.41. Ausweis Nr 1021/Schusterlehrl.

Zeugen zum obigen Vorfall:

Hauptscharf. Lora  
Scharf. Weyland  
Scharf. Steioff

Folgende Jgn die zum Teil an der Dienstverweigerung teilgenommen haben, bitte ich energisch zu verurteilen (wenn diese keinen Erfolg zeigt, muss der Austritt beantragt werden.)

Back Renatus Erzstr. 65	geb. 21.8.25.	eingetr.	29.1.41.	Ausweis	3649
Beffort Hermann Oberkornstr. 83	17.8.25.		24.1.41.		9566
Hemmerling Viktor Grosstr. 5	1.6.25.		25.1.41.		3055
Lorang Edmund D. Lentzstr. 175	3.5.27.		29.5.41.		
Lentz Albert Escherstr.	7.2.27.		29.4.41.		9276
Schneider Maxzell Industrstr. 25	1.2.26.		15.3.41.		9571
Bestgen Eugen Industriestr. 30	8.11.25.		14.2.41.		9592
Pegel Josef D. Lentz 166	25.1.27.		? ?		??

Diese Jgn haben zwar den Dienst in der Folge ziemlich regelmässig besucht weil sie die Bescheinigungen zum Schulbesuch brauchen, doch ist ihre Haltung deutschfeindlich und stören den Dienst fortgesetzt. Ich will von einem sofortigen Ausschluss absehen, möglich dass die Haltung besser wird wenn eine Mahnung von der Bann Dienststelle kommt.

Eine Mahnung kann ebenfalls an den Jgn

Heuertz Raimund Oberkorn Bahnhofstr. 18 geb. 30.7.24. in Alzingen eingetreten 30.1.41. Ausweis 3652

der zwar bei dem obigen Vorfall nicht anwesend war doch ist er der Anführer Deutschfeindlichen, doch sind keine direkten Beweise gegen ihn zu bringen.

Heil Hitler !  
Der Führer der Gefolgschaft 16

( O/Kameradschaftsf.)

# Nationalsozialistische Deutsche Arbeiterpartei

Hitler-Jugend, Bann Esch (768)

Briefanschrift:

Esch-Alzig, Adolf-Hitler-Strasse 49-53



Fernruf: 2790

Der Führer des Bannes

Esch-Alzig, den 24.4.1942

Zeichen u. Datum sind bei der Antwort stets anzugeben!

An den

Jg. Hermann B e f f o r t

in O b e r k o r n

Oberkórnerstrasse 83

Ich erteile Dir hiermit

~~eine Verwarnung~~ - einen Verweis

Grund: Unerlaubte Entfernung aus dem Dienst und Dienstver-  
weigerung.

Der Führer des Bannes 768 Esch



*Meiß*  
(Leicht)

Oberbannführer.

# Nationalsozialistische Deutsche Arbeiterpartei

Hitler-Jugend, Bann Esch (768)

Briefanschrift:

Esch-Alzig, Adolf-Hitler-Strasse 49-53



Fernruf: 2790

Der Führer des Bannes

Zeichen u. Datum sind bei der Antwort stets anzugeben!

Esch-Alzig, den 1. Mai 1942.

An den

Jg. Hermann B e f f o r t

in O b e r k o r n

Oberkornstr. 83.

Ich erteile Dir hiermit

~~eine Verwarnung~~ - einen Verweis

Grund 1. Du hast am 2.11.1941 den HJ-Dienst gestört und Befehlsverweigerung ausgeübt.

Im Falle nochmaliger Wiederholung erfolgt

Ausschluß aus der Hitlerjugend.

2. Ferner hast Du in der Folgezeit den HJ-Dienst mangelhaft besucht!

Der Führer des Bannes 768 Esch



*(Handwritten signature)*  
(Leicht)

Oberbannführer.

IV <sup>E</sup> IND. 1941-42	III <sup>E</sup> IND. 1942-43	II <sup>E</sup> INDUSTRIELLE Esch-sur-Alzette	1943-44 Luxembourg-Limpertsberg																																																																																																																																																																																				
Régents : Müller/Selm	Régent : Wagner Nicolas	Régent : ?	Régent : ?																																																																																																																																																																																				
<table border="0"> <tr><td>Allinger</td><td>Robert</td><td>1</td></tr> <tr><td>Aubier</td><td>Jean</td><td>2</td></tr> <tr><td>Back</td><td>René</td><td>3</td></tr> <tr><td>Beffort</td><td>Armand</td><td>4</td></tr> <tr><td>Birtz</td><td>Emile</td><td>5</td></tr> <tr><td>Costatini</td><td>Paul</td><td>6</td></tr> <tr><td>Edinger</td><td>Gilbert</td><td>7</td></tr> <tr><td>Glod</td><td>Joseph</td><td>8</td></tr> <tr><td>Hamer</td><td>Joseph</td><td>9</td></tr> <tr><td>Hemmerling</td><td>Victor</td><td>10</td></tr> <tr><td>Jeitz</td><td>Robert</td><td>11</td></tr> <tr><td>Kerschen</td><td>Pierre</td><td>12</td></tr> <tr><td>Krantz</td><td>Erny</td><td>13</td></tr> <tr><td>Kuom</td><td>Marcel</td><td>14</td></tr> <tr><td>Mayer</td><td>Jean</td><td>15</td></tr> <tr><td>Michels</td><td>Alfred</td><td>16</td></tr> <tr><td>Müller</td><td>Jean</td><td>17</td></tr> <tr><td>Nilles</td><td>Marcel</td><td>18</td></tr> <tr><td>Oswald</td><td>Robert</td><td>19</td></tr> <tr><td>Pauly</td><td>Joseph</td><td>20</td></tr> <tr><td>Reuter</td><td>André</td><td>21</td></tr> <tr><td>Reuter</td><td>Norbert</td><td>22</td></tr> <tr><td>Schiffgens</td><td>François</td><td>23</td></tr> <tr><td>Schmit</td><td>Joseph</td><td>24</td></tr> <tr><td>Schwartz</td><td>Laurent</td><td>25</td></tr> <tr><td>Schwirtz</td><td>Henri</td><td>26</td></tr> <tr><td>Servé</td><td>Raymond</td><td>27</td></tr> <tr><td>Siebenborn</td><td>Alphonse</td><td>28</td></tr> <tr><td>Tapp</td><td>Charles</td><td>29</td></tr> <tr><td>Wolff</td><td>Raymond</td><td>30</td></tr> </table>	Allinger	Robert	1	Aubier	Jean	2	Back	René	3	Beffort	Armand	4	Birtz	Emile	5	Costatini	Paul	6	Edinger	Gilbert	7	Glod	Joseph	8	Hamer	Joseph	9	Hemmerling	Victor	10	Jeitz	Robert	11	Kerschen	Pierre	12	Krantz	Erny	13	Kuom	Marcel	14	Mayer	Jean	15	Michels	Alfred	16	Müller	Jean	17	Nilles	Marcel	18	Oswald	Robert	19	Pauly	Joseph	20	Reuter	André	21	Reuter	Norbert	22	Schiffgens	François	23	Schmit	Joseph	24	Schwartz	Laurent	25	Schwirtz	Henri	26	Servé	Raymond	27	Siebenborn	Alphonse	28	Tapp	Charles	29	Wolff	Raymond	30	<table border="0"> <tr><td>Allinger</td><td>Robert</td><td>1</td></tr> <tr><td>Aubier</td><td>Jean</td><td>2</td></tr> <tr><td>Beffort</td><td>Armand</td><td>3</td></tr> <tr><td>Edinger</td><td>Gilbert</td><td>4</td></tr> <tr><td>Glod</td><td>Joseph</td><td>5</td></tr> <tr><td>Jeitz</td><td>Robert</td><td>6</td></tr> <tr><td>Kerschen</td><td>Pierre</td><td>7</td></tr> <tr><td>Kuom</td><td>Marcel</td><td>8</td></tr> <tr><td>Nilles</td><td>Marcel</td><td>9</td></tr> <tr><td>Pauly</td><td>Joseph</td><td>10</td></tr> <tr><td>Schmit</td><td>Joseph</td><td>11</td></tr> <tr><td>Schwartz</td><td>Laurent</td><td>12</td></tr> <tr><td>Schwirtz</td><td>Henri</td><td>13</td></tr> <tr><td>Servé</td><td>Raymond</td><td>14</td></tr> <tr><td>Tapp</td><td>Charles</td><td>15</td></tr> </table>	Allinger	Robert	1	Aubier	Jean	2	Beffort	Armand	3	Edinger	Gilbert	4	Glod	Joseph	5	Jeitz	Robert	6	Kerschen	Pierre	7	Kuom	Marcel	8	Nilles	Marcel	9	Pauly	Joseph	10	Schmit	Joseph	11	Schwartz	Laurent	12	Schwirtz	Henri	13	Servé	Raymond	14	Tapp	Charles	15	<table border="0"> <tr><td>Allinger</td><td>Robert</td><td>1</td></tr> <tr><td>Aubier</td><td>Jean</td><td>2</td></tr> <tr><td>Beffort</td><td>Armand</td><td>3</td></tr> <tr><td>Edinger</td><td>Gilbert</td><td>4</td></tr> <tr><td>Glod</td><td>Joseph</td><td>5</td></tr> <tr><td>Jeitz</td><td>Robert</td><td>6</td></tr> <tr><td>Kerschen</td><td>Pierre</td><td>7</td></tr> <tr><td>Kuom</td><td>Marcel</td><td>8</td></tr> <tr><td>Nilles</td><td>Marcel</td><td>9</td></tr> <tr><td>Pauly</td><td>Joseph</td><td>10</td></tr> <tr><td>Schmit</td><td>Joseph</td><td>11</td></tr> <tr><td>Schwartz</td><td>Laurent</td><td>12</td></tr> <tr><td>Schwirtz</td><td>Henri</td><td>13</td></tr> <tr><td>Servé</td><td>Raymond</td><td>14</td></tr> <tr><td>Tapp</td><td>Charles</td><td>15</td></tr> </table> <p style="text-align: center;">↓   ↑</p>	Allinger	Robert	1	Aubier	Jean	2	Beffort	Armand	3	Edinger	Gilbert	4	Glod	Joseph	5	Jeitz	Robert	6	Kerschen	Pierre	7	Kuom	Marcel	8	Nilles	Marcel	9	Pauly	Joseph	10	Schmit	Joseph	11	Schwartz	Laurent	12	Schwirtz	Henri	13	Servé	Raymond	14	Tapp	Charles	15	<p style="text-align: center;">? à la maison</p> <p>Décret de dissolution des classes "industrielles".</p> <p>Transfert à la "Staatliche Oberschule für Jungen" à Luxembourg le 01.11.1943.</p> <p>Directeur : Alfonse Foes.</p> <p>"Sie haben bei der Jungfrau von Orleans geschlafen...."</p> <p>"Die blauen Dragoner.. "</p>
Allinger	Robert	1																																																																																																																																																																																					
Aubier	Jean	2																																																																																																																																																																																					
Back	René	3																																																																																																																																																																																					
Beffort	Armand	4																																																																																																																																																																																					
Birtz	Emile	5																																																																																																																																																																																					
Costatini	Paul	6																																																																																																																																																																																					
Edinger	Gilbert	7																																																																																																																																																																																					
Glod	Joseph	8																																																																																																																																																																																					
Hamer	Joseph	9																																																																																																																																																																																					
Hemmerling	Victor	10																																																																																																																																																																																					
Jeitz	Robert	11																																																																																																																																																																																					
Kerschen	Pierre	12																																																																																																																																																																																					
Krantz	Erny	13																																																																																																																																																																																					
Kuom	Marcel	14																																																																																																																																																																																					
Mayer	Jean	15																																																																																																																																																																																					
Michels	Alfred	16																																																																																																																																																																																					
Müller	Jean	17																																																																																																																																																																																					
Nilles	Marcel	18																																																																																																																																																																																					
Oswald	Robert	19																																																																																																																																																																																					
Pauly	Joseph	20																																																																																																																																																																																					
Reuter	André	21																																																																																																																																																																																					
Reuter	Norbert	22																																																																																																																																																																																					
Schiffgens	François	23																																																																																																																																																																																					
Schmit	Joseph	24																																																																																																																																																																																					
Schwartz	Laurent	25																																																																																																																																																																																					
Schwirtz	Henri	26																																																																																																																																																																																					
Servé	Raymond	27																																																																																																																																																																																					
Siebenborn	Alphonse	28																																																																																																																																																																																					
Tapp	Charles	29																																																																																																																																																																																					
Wolff	Raymond	30																																																																																																																																																																																					
Allinger	Robert	1																																																																																																																																																																																					
Aubier	Jean	2																																																																																																																																																																																					
Beffort	Armand	3																																																																																																																																																																																					
Edinger	Gilbert	4																																																																																																																																																																																					
Glod	Joseph	5																																																																																																																																																																																					
Jeitz	Robert	6																																																																																																																																																																																					
Kerschen	Pierre	7																																																																																																																																																																																					
Kuom	Marcel	8																																																																																																																																																																																					
Nilles	Marcel	9																																																																																																																																																																																					
Pauly	Joseph	10																																																																																																																																																																																					
Schmit	Joseph	11																																																																																																																																																																																					
Schwartz	Laurent	12																																																																																																																																																																																					
Schwirtz	Henri	13																																																																																																																																																																																					
Servé	Raymond	14																																																																																																																																																																																					
Tapp	Charles	15																																																																																																																																																																																					
Allinger	Robert	1																																																																																																																																																																																					
Aubier	Jean	2																																																																																																																																																																																					
Beffort	Armand	3																																																																																																																																																																																					
Edinger	Gilbert	4																																																																																																																																																																																					
Glod	Joseph	5																																																																																																																																																																																					
Jeitz	Robert	6																																																																																																																																																																																					
Kerschen	Pierre	7																																																																																																																																																																																					
Kuom	Marcel	8																																																																																																																																																																																					
Nilles	Marcel	9																																																																																																																																																																																					
Pauly	Joseph	10																																																																																																																																																																																					
Schmit	Joseph	11																																																																																																																																																																																					
Schwartz	Laurent	12																																																																																																																																																																																					
Schwirtz	Henri	13																																																																																																																																																																																					
Servé	Raymond	14																																																																																																																																																																																					
Tapp	Charles	15																																																																																																																																																																																					
<p>Directeur : Oberstudienrat Dotzenrath</p>																																																																																																																																																																																							

IV <sup>E</sup> IND. 1941-42	III <sup>E</sup> IND. 1942-43	II <sup>E</sup> INDUSTRIELLE Esch-sur-Alzette	1943-44 Luxembourg-Limpertsberg																																																																																																																																																																																				
Régents : Müller/Selm	Régent : Wagner Nicolas	Régent : ?	Régent : ?																																																																																																																																																																																				
<table border="0"> <tr><td>Allinger</td><td>Robert</td><td>1</td></tr> <tr><td>Aubier</td><td>Jean</td><td>2</td></tr> <tr><td>Back</td><td>René</td><td>3</td></tr> <tr><td>Beffort</td><td>Armand</td><td>4</td></tr> <tr><td>Birtz</td><td>Emile</td><td>5</td></tr> <tr><td>Costatini</td><td>Paul</td><td>6</td></tr> <tr><td>Edinger</td><td>Gilbert</td><td>7</td></tr> <tr><td>Glod</td><td>Joseph</td><td>8</td></tr> <tr><td>Hamer</td><td>Joseph</td><td>9</td></tr> <tr><td>Hemmerling</td><td>Victor</td><td>10</td></tr> <tr><td>Jeitz</td><td>Robert</td><td>11</td></tr> <tr><td>Kerschen</td><td>Pierre</td><td>12</td></tr> <tr><td>Krantz</td><td>Erny</td><td>13</td></tr> <tr><td>Kuom</td><td>Marcel</td><td>14</td></tr> <tr><td>Mayer</td><td>Jean</td><td>15</td></tr> <tr><td>Michels</td><td>Alfred</td><td>16</td></tr> <tr><td>Müller</td><td>Jean</td><td>17</td></tr> <tr><td>Nilles</td><td>Marcel</td><td>18</td></tr> <tr><td>Oswald</td><td>Robert</td><td>19</td></tr> <tr><td>Pauly</td><td>Joseph</td><td>20</td></tr> <tr><td>Reuter</td><td>André</td><td>21</td></tr> <tr><td>Reuter</td><td>Norbert</td><td>22</td></tr> <tr><td>Schiffgens</td><td>François</td><td>23</td></tr> <tr><td>Schmit</td><td>Joseph</td><td>24</td></tr> <tr><td>Schwartz</td><td>Laurent</td><td>25</td></tr> <tr><td>Schwirtz</td><td>Henri</td><td>26</td></tr> <tr><td>Servé</td><td>Raymond</td><td>27</td></tr> <tr><td>Siebenborn</td><td>Alphonse</td><td>28</td></tr> <tr><td>Tapp</td><td>Charles</td><td>29</td></tr> <tr><td>Wolff</td><td>Raymond</td><td>30</td></tr> </table>	Allinger	Robert	1	Aubier	Jean	2	Back	René	3	Beffort	Armand	4	Birtz	Emile	5	Costatini	Paul	6	Edinger	Gilbert	7	Glod	Joseph	8	Hamer	Joseph	9	Hemmerling	Victor	10	Jeitz	Robert	11	Kerschen	Pierre	12	Krantz	Erny	13	Kuom	Marcel	14	Mayer	Jean	15	Michels	Alfred	16	Müller	Jean	17	Nilles	Marcel	18	Oswald	Robert	19	Pauly	Joseph	20	Reuter	André	21	Reuter	Norbert	22	Schiffgens	François	23	Schmit	Joseph	24	Schwartz	Laurent	25	Schwirtz	Henri	26	Servé	Raymond	27	Siebenborn	Alphonse	28	Tapp	Charles	29	Wolff	Raymond	30	<table border="0"> <tr><td>Allinger</td><td>Robert</td><td>1</td></tr> <tr><td>Aubier</td><td>Jean</td><td>2</td></tr> <tr><td>Beffort</td><td>Armand</td><td>3</td></tr> <tr><td>Edinger</td><td>Gilbert</td><td>4</td></tr> <tr><td>Glod</td><td>Joseph</td><td>5</td></tr> <tr><td>Jeitz</td><td>Robert</td><td>6</td></tr> <tr><td>Kerschen</td><td>Pierre</td><td>7</td></tr> <tr><td>Kuom</td><td>Marcel</td><td>8</td></tr> <tr><td>Nilles</td><td>Marcel</td><td>9</td></tr> <tr><td>Pauly</td><td>Joseph</td><td>10</td></tr> <tr><td>Schmit</td><td>Joseph</td><td>11</td></tr> <tr><td>Schwartz</td><td>Laurent</td><td>12</td></tr> <tr><td>Schwirtz</td><td>Henri</td><td>13</td></tr> <tr><td>Servé</td><td>Raymond</td><td>14</td></tr> <tr><td>Tapp</td><td>Charles</td><td>15</td></tr> </table>	Allinger	Robert	1	Aubier	Jean	2	Beffort	Armand	3	Edinger	Gilbert	4	Glod	Joseph	5	Jeitz	Robert	6	Kerschen	Pierre	7	Kuom	Marcel	8	Nilles	Marcel	9	Pauly	Joseph	10	Schmit	Joseph	11	Schwartz	Laurent	12	Schwirtz	Henri	13	Servé	Raymond	14	Tapp	Charles	15	<table border="0"> <tr><td>Allinger</td><td>Robert</td><td>1</td></tr> <tr><td>Aubier</td><td>Jean</td><td>2</td></tr> <tr><td>Beffort</td><td>Armand</td><td>3</td></tr> <tr><td>Edinger</td><td>Gilbert</td><td>4</td></tr> <tr><td>Glod</td><td>Joseph</td><td>5</td></tr> <tr><td>Jeitz</td><td>Robert</td><td>6</td></tr> <tr><td>Kerschen</td><td>Pierre</td><td>7</td></tr> <tr><td>Kuom</td><td>Marcel</td><td>8</td></tr> <tr><td>Nilles</td><td>Marcel</td><td>9</td></tr> <tr><td>Pauly</td><td>Joseph</td><td>10</td></tr> <tr><td>Schmit</td><td>Joseph</td><td>11</td></tr> <tr><td>Schwartz</td><td>Laurent</td><td>12</td></tr> <tr><td>Schwirtz</td><td>Henri</td><td>13</td></tr> <tr><td>Servé</td><td>Raymond</td><td>14</td></tr> <tr><td>Tapp</td><td>Charles</td><td>15</td></tr> </table> <p style="text-align: center;">↓   ↑</p>	Allinger	Robert	1	Aubier	Jean	2	Beffort	Armand	3	Edinger	Gilbert	4	Glod	Joseph	5	Jeitz	Robert	6	Kerschen	Pierre	7	Kuom	Marcel	8	Nilles	Marcel	9	Pauly	Joseph	10	Schmit	Joseph	11	Schwartz	Laurent	12	Schwirtz	Henri	13	Servé	Raymond	14	Tapp	Charles	15	<p style="text-align: center;">?</p> <p style="text-align: center;">i. t. o.</p> <p style="text-align: center;">mouvement</p> <p style="text-align: center;">Décret de dissolution des classes "industrielles".</p> <p style="text-align: center;">Transfert à la "Staatliche Oberschule für Jungen" à Luxembourg le 01.11.1943.</p> <p style="text-align: center;">↓   ↑</p> <p>Directeur : Alfonse Foes.</p> <p>"Sie haben bei der Jungfrau von Orleans geschlafen...."</p> <p>"Die blauen Dragoner.. "</p>
Allinger	Robert	1																																																																																																																																																																																					
Aubier	Jean	2																																																																																																																																																																																					
Back	René	3																																																																																																																																																																																					
Beffort	Armand	4																																																																																																																																																																																					
Birtz	Emile	5																																																																																																																																																																																					
Costatini	Paul	6																																																																																																																																																																																					
Edinger	Gilbert	7																																																																																																																																																																																					
Glod	Joseph	8																																																																																																																																																																																					
Hamer	Joseph	9																																																																																																																																																																																					
Hemmerling	Victor	10																																																																																																																																																																																					
Jeitz	Robert	11																																																																																																																																																																																					
Kerschen	Pierre	12																																																																																																																																																																																					
Krantz	Erny	13																																																																																																																																																																																					
Kuom	Marcel	14																																																																																																																																																																																					
Mayer	Jean	15																																																																																																																																																																																					
Michels	Alfred	16																																																																																																																																																																																					
Müller	Jean	17																																																																																																																																																																																					
Nilles	Marcel	18																																																																																																																																																																																					
Oswald	Robert	19																																																																																																																																																																																					
Pauly	Joseph	20																																																																																																																																																																																					
Reuter	André	21																																																																																																																																																																																					
Reuter	Norbert	22																																																																																																																																																																																					
Schiffgens	François	23																																																																																																																																																																																					
Schmit	Joseph	24																																																																																																																																																																																					
Schwartz	Laurent	25																																																																																																																																																																																					
Schwirtz	Henri	26																																																																																																																																																																																					
Servé	Raymond	27																																																																																																																																																																																					
Siebenborn	Alphonse	28																																																																																																																																																																																					
Tapp	Charles	29																																																																																																																																																																																					
Wolff	Raymond	30																																																																																																																																																																																					
Allinger	Robert	1																																																																																																																																																																																					
Aubier	Jean	2																																																																																																																																																																																					
Beffort	Armand	3																																																																																																																																																																																					
Edinger	Gilbert	4																																																																																																																																																																																					
Glod	Joseph	5																																																																																																																																																																																					
Jeitz	Robert	6																																																																																																																																																																																					
Kerschen	Pierre	7																																																																																																																																																																																					
Kuom	Marcel	8																																																																																																																																																																																					
Nilles	Marcel	9																																																																																																																																																																																					
Pauly	Joseph	10																																																																																																																																																																																					
Schmit	Joseph	11																																																																																																																																																																																					
Schwartz	Laurent	12																																																																																																																																																																																					
Schwirtz	Henri	13																																																																																																																																																																																					
Servé	Raymond	14																																																																																																																																																																																					
Tapp	Charles	15																																																																																																																																																																																					
Allinger	Robert	1																																																																																																																																																																																					
Aubier	Jean	2																																																																																																																																																																																					
Beffort	Armand	3																																																																																																																																																																																					
Edinger	Gilbert	4																																																																																																																																																																																					
Glod	Joseph	5																																																																																																																																																																																					
Jeitz	Robert	6																																																																																																																																																																																					
Kerschen	Pierre	7																																																																																																																																																																																					
Kuom	Marcel	8																																																																																																																																																																																					
Nilles	Marcel	9																																																																																																																																																																																					
Pauly	Joseph	10																																																																																																																																																																																					
Schmit	Joseph	11																																																																																																																																																																																					
Schwartz	Laurent	12																																																																																																																																																																																					
Schwirtz	Henri	13																																																																																																																																																																																					
Servé	Raymond	14																																																																																																																																																																																					
Tapp	Charles	15																																																																																																																																																																																					
<p>Directeur : Oberstudienrat Dotzenrath</p>																																																																																																																																																																																							

## B) DEUXIÈME LISTE

des élèves ayant obtenu le diplôme de fin d'études secondaires au cours de l'année scolaire 1944-1945

### SECTION GRÉCO-LATINE

Promotion 1941

GONNER Léon de Schiffflange

Promotion 1943

WAMPACH Jos. de Luxembourg

### SECTION CLASSIQUE

Promotion 1941

KRIEGER Marcel de Keispelt

Promotion 1942

DIEDERICH Donat d'Aspelt  
MAYER Gaston de Differdange  
TURMES Jean d'Esch-sur-Alzette

Promotion 1943

JUCKUM Antoine de Schiffflange  
LANG Robert d'Esch-sur-Alzette  
SCHLEIMER Roger d'Esch-sur-Alzette  
WEGENER Paul de Dudelange  
WILWERT Jean de Kayl  
ZAHLES René de Lasauvage

Promotion 1944

BRAUSCH François d'Esch-sur-Alzette  
MINES Maurice de Rodange  
PLUMER Gunther de Luxembourg  
STEFFES Norbert d'Esch-sur-Alzette  
STEICHEN Carlo d'Esch-sur-Alzette  
SCHWARTZ J.-P. de Strassen  
TIEIX Roger de Mondercange  
THIEL Ernest de Dudelange

Promotion 1945

BARTHOLMÉ Léon d'Esch-sur-Alzette  
BEREND Robert de Frisange  
CHOME Jacques d'Esch-sur-Alzette  
DERNEDEN Raymond d'Esch-sur-Alzette  
GLODT Léon de Pétange  
HAHN Charles d'Esch-sur-Alzette  
HAMUS Pierre de Dudelange  
HEUERTZ Raymond d'Alzange  
HOFFMANN Aloyse de Clervaux  
KAISER Norb. d'Esch-sur-Alzette  
KAPPWEILER Paul de Luxembourg  
KARIGER Jean de Rodange  
KAUFFMANN René de Roodt  
KIHN Gaston de Rumelange  
KNÄFF Marco de Luxembourg  
KREMER René de Schiffflange  
LANG Romain de Niederkorn  
LEMMER Marcel d'Esch-sur-Alzette  
LISE Roméo d'Esch-sur-Alzette  
LOEWEN Robert de Rodange  
METZ Henri de Pétange  
OLINGER Lucien de Hautcharage  
RIES Emile d'Esch-sur-Alzette  
SCHAMBOURG Max de Bascharage  
SCHAUL Amédée de Rodange  
SEYLER Fernand d'Esch-sur-Alzette  
SIMON Jean de Paris  
STEICHEN Victor de Dudelange

THILL Camille de Stolzembourg  
URBAIN Henri de Pétange  
WEICHERDING A de Differdange  
WITRY Marcel d'Ottange  
REICHLING Emile d'Esch-sur-Alzette

### SECTION MODERNE

Promotion 1937

Sous-section commerciale  
HAMILIUS Prosper d'Esch-sur-Alzette

Promotion 1940

Sous-section industrielle  
KAYSER Louis de Pétange

Promotion 1942

Sous-section industrielle  
DELE Jean d'Esch-sur-Alzette  
LEMMER Ernest d'Esch-sur-Alzette

Sous-section commerciale

CLAUDE Gustave d'Esch-sur-Alzette  
DOSTERT Hubert d'Esch-sur-Alzette  
WEBER Léon de Reisdorf

Promotion 1943

Sous-section industrielle  
BOCK Fernand d'Esch-sur-Alzette  
LECLERC Dominique d'Esch-sur-Alzette  
REICHLING Maurice d'Oberkorn

Sous-section commerciale

CLAUS Arthur de Schiffflange  
DONDELINGER Fl. de Kleinbettingen  
GAASCH Camille de Differdange  
HAUER Léon de Kayl  
HECKMUS Adrien de Messancy  
MAY Lucien d'Ottange  
MEDERNACH Emile de Dillingen  
WALISCH Paul d'Esch-sur-Alzette

Promotion 1944

Sous-section industrielle  
ALTZINGER René de Pétange  
GEIB Willy d'Esch-sur-Alzette  
PFIRRMANN Gust d'Esch-sur-Alzette  
REUTER André de Steinfort

Sous-section commerciale

FOHL Roger d'Esch-sur-Alzette  
KAISER André d'Esch-sur-Alzette  
WERNE René d'Esch-sur-Alzette

Promotion 1945

Sous-section industrielle  
AUBIER Jean de Schieren  
BACK René d'Oberkorn  
BEFFORT Armand d'Oberkorn  
BRAUSCH Raymond d'Echternach  
EDINGER Gilbert d'Audun  
GLOD Joseph d'Esch-sur-Alzette  
HILGERT Gaston de Bascharage  
KEISER Léon de Niederpallen  
NILLES Marcel de Rodange  
PAULY Joseph de Dillingen  
REISCH Nicolas de Differdange  
SCHMIT Joseph d'Esch-sur-Alzette  
SCHWARTZ Laur. d'Esch-sur-Alzette  
SCHWIRTZ Henri d'Insenborn  
TAPP Carlo d'Esch-sur-Alzette  
WOLFF Raymond de Luxembourg

Sous-section commerciale

BECK René d'Esch-sur-Alzette  
BOCK Fernand de Belvaux  
CRESSON Jean de Pétange  
FOURNELLE Raymond de Rodange  
HAHN François de Dudelange  
KRANTZ Ernest de Dudelange  
LORENT Léon de Rumelange  
LUCAS Raymond de Rodange



1939



NSDAP Hitler - Jugend  
Befehlsstelle Luxemburg  
Der Leiter  
der Befehlsstelle

Luxemburg, den 4. September 1942

An den Erziehungsberechtigten  
des Jugendlichen  
Herm B e i f f o r t  
D i f f e r d i n g e n  
Oberkornstr., 83

Betrifft: Inhaftierung Ihres Sohnes Hermann wegen Teilnahme  
an einem Schulstreik.

Ihr Sohn Hermann hat, trotzdem ihm die Verhängung des Ausnahmezustandes und die Einrichtung eines Standgerichtes bekannt war, an einem Schulstreik teilgenommen und durch sein Verhalten die andern Schüler zum Mitstreik zu veranlassen versucht. Ihr Sohn ist aus diesem Grunde in Haft genommen worden.

Dieser Vorfall hat bewiesen, dass Sie nicht in der Lage sind, Ihren Sohn im volksdeutschen Sinne zu erziehen. Der Gauleiter hat Ihnen aus diesem Grunde die Erziehungsberechtigung über Ihren Sohn entzogen und der Hitler-Jugend übertragen. Ihr Sohn wurde heute einem Erziehungslager der Hitler-Jugend im Reich zugewiesen. Die Dauer des Aufenthaltes hängt im wesentlichen von dem Verhalten Ihres Sohnes ab.

Ich fordere Sie auf, bis Montag den 7. September ds.Js. vormittags 10 Uhr bei dem Hausmeister der Schule, die Ihr Sohn besuchte, einen Koffer mit Wäsche und Kleidungsstücken, vor allem mit festem Schuhwerk, abzuliefern. Ich mache Sie besonders darauf aufmerksam, dass der Inhalt der Koffer überprüft wird. Das Einlegen von Briefen, Lebensmittel, Bücher, Fotoapparaten und sonstigem Unterhaltungsmaterial jeder Art ist verboten. Ich habe für die in den Erziehungslagern untergebrachten Jungens bis zum 1. Oktober ds.Js. eine Postsperrung verhängt. Die Angabe des Aufenthaltsortes Ihres Sohnes wird bis zu diesem Zeitpunkt nicht vorgenommen. Am 1. Oktober ds. Js. werden Sie von uns benachrichtigt. Nach diesem Zeitpunkt können Besuche in den Erziehungslagern der Hitler-Jugend vorgenommen werden, vorausgesetzt, dass von mir dazu eine schriftliche Genehmigung erteilt wurde.



Heil Hitler!

*Feldner*  
(F e l d e n)

Hauptbannführer und  
Adjutant des Chefs der Zivilverwaltung.

Oberkorn, den 2.9.1944 (2.9.1944)

Meine Lieben!

Ich teile Euch mit, dass wir Gott sei Dank gesund sind, was ich Euch auch wünsche. Ich schreibe Euch, dass wir bald am Ende des Krieges sind. Ich kann Euch weiter nichts mehr schreiben, weil die Zeit schwer ist, weil die Amerikaner und Engländer schon auf unserm Boden sind. Folglich ist es verboten zu schreiben und ich warte bis der Krieg zu Ende ist, dann schreibe ich Euch sofort und jetzt schreibe ich Dir, dass ich einen Bekannten habe, Armand, der auf Euer Seite ist im Arbeitsdienst. Wenn der Junge Euch schreiben würde oder zu Euch kommen würde, hat er Euch zu sagen, dass sie dort schreiben, dass hier bald der Krieg zu Ende ist, so kann er wieder nach Hause zurückkehren. Und wenn er zu Euch kommt, fragt er nach den Kaninchen; dann werdet Ihr wissen, dass er es ist. Er heisst Beffort Armand, wenn Ihr ihn ein paar Tage behalten könntet, dann behaltet ihn. Vater würde sich sehr freuen.

Und jetzt ..... grüsst Du die Familie Hendel. In den Paketen war Mottenpulver.



Nous avons la profonde douleur de faire part du décès de notre regretté fils unique

### Arnaud Martiny

enlevé inopinément à notre affection à Linger le 4 juin 1993 à l'âge de 49 ans.  
L'enterrement a eu lieu en toute intimité.

De la part de ses parents:  
Lily Schwartz et Firmin Martiny.

Linger, le 12 juin 1993.

531553

Anteres Mère  
je l'on aus invi -  
sent à la discription  
à être parhe par  
Janin Nendze en  
Dalogne (Hortugon  
juillet / août 1944



Mir hun déi traureg Flicht, den Doud vun eiser léiwer Mamm, Schwéiermamm, Bomi an Urbomi, der

### Madame Veuve Louis Hendel

gebuere Wanda Nendza

matzedelen. Si as gestuerwen doheem, am Fridde mat eiser Herrgott, de 5. Juni 1993, am Alter vu 87 Joer.

D'Anäscherung war zu Léck.

D'Bäisetzung vun den Asche war am engste Familljekreess.

De Läichendéngscht gët duerch Stéllmassen ersat.

D'trauernd Famil.

Lamadelaide, den 12. Juni 1993.

528930



Et huet eiser Herrgott gefall, eise léiwen, onvergissleche Mann, Papp, Schwéierpapp, Grousspapp, Brudder, Schwoer, Monni, Koséng an Dafpätter, den

### Här Sirio Ceolotti

Mann vun Suzanne Schmouck

bei sech ze huelen. Hien as gestuerwen den 9. Juni 1993, no enger laanger Krankheet, am Alter vu 65 Joer, versi mat den hl. Stierfsakramenter.

D'Anäscherung war zu Léck.

De Läichendéngscht gët ofgehalen e Méindeg, de 14. Juni 1993, ëm 16 Auer an der Porkiirch zu Déifferdeng-Fousbann.

An déiwer Trauer:

d'Madame Sirio Ceolotti-Schmouck;  
den Här an d'Madame Pierre Bohler-Ceolotti  
an hire Jong Sacha;  
den Här an d'Madame Raphael Ceolotti-Bach  
an hir Kanner  
an d'ganz Familljen.

Déifferdeng, Suessem, Uewerkuer an Italien, den 12. Juni 1993.

Déi Leit, déi eisem léiwe Verstuerwene speziell wëlle gedenken, kënnen dat man duerch en Don un d'„Médecins sans frontières“, CCP 48-48, mam Vermierk „Don Sirio Ceolotti“.

Déifferdeng, den 12. Juni 1993.

530756

Overcorn, dnia 6. 7. 1944 (6. 7. 1944)

Woni Kochani!

Powoz, wam se jesdelny bozu schinkie  
 zdrowi czego i wam xponny pasta, wam se  
 ma trax protestny ucetny od wojne  
 wplawieni, nie moze wam wicz nie  
 pisze do trax jeta tudno bo anje kamil  
 i anglicki to jax na wzice stam wicz nie  
 wolno mics pisze wicz, zecka jak pieckie  
 kowice z wojne tuoj to wam pine zaru  
 a teroz ci pisze, ze wam jednego  
 wojnego omwa Jotopoka w  
 wasch stowach w w-beitrodienstwy  
 jak dy ten Jotopak miat do was  
 pisze moze i do was przyjde to ma  
 nam i powiechi ze pize tam i ze tu  
 miednego wojne jest kowice to moze  
 know do domu przyjadac a gdy przyjde do  
 was to sie speta o Krolkach to, w skici  
 wiechi ze to tu jest wasza sie Joffort. amew  
 jch ~~to~~ to mogli pan brie creuac to go  
 chrucere.

Ojcz by nie ladno przesre.

Woni Kochani: wrodzonicz familia Gendel.

# «ONS JONGEN»

Section: Differdange

DIFFERDANGE le 23.11.45.

## CERTIFICAT

Nous certifions que le nommé B E F F O R  
 Armand né le 17.8.1925. a Obercorn et demeur  
 a Obercorn rue d'Obercorn 83. et membre de n  
 Ligue n'est pas chargé au point de vue polit



Overcorn, dnia 6. 7. 1944 (6. 7. 1944)

Woni Kochani!

Powoz, wam se jeszczemy bozu szinckie  
 zdrowi czego i wam szyncku pusta, wam se  
 ma teraz protestujmy uelkiego od wojne  
 wyladawieni, nie moze wam wierz mie  
 piszacz bo teraz jest trudno bo ampe kamie  
 i anglicki to juz na wzite srami wiek nie  
 wolno mies piszacz wiec, zecka jak pieckie  
 kowice z wojne swoj to wam pine szara  
 a teraz ci pisze, ze wam jedynega  
 wojennego omwa Jotoporka to  
 waszek stronach to w-beitrodienstwy  
 jak by ten Jotopak miał do was  
 piszacz moze i do was przyjedze to ma  
 nam i powiechi ze pisze tam i ze tu  
 miidnego wojne jest kowice to moze  
 know do domu przyjadze a gdy przyjedzi do  
 was to sie spiesz o Krolitkach to, b. skici  
 wiechi ze to on jest wasze sie zeffort. ameron  
 jch ~~tych~~ to mogli pan bnie chumacz to go  
 chruciere.

Ojcz by nie lada przesze.

Woni Kochani: wrodzoni Familia Gensdel.

# «ONS JONGEN»

Section: Differdange

DIFFERDANGE le 23.11.45.

## CERTIFICAT

Nous certifions que le nommé B E F F O R  
 Armand né le 17.8.1925. a Obercorn et demeur  
 a Obercorn rue d'Obercorn 83. et membre de n  
 Ligue n'est pas chargé au point de vue polit



wiech parkah byt qmweke ea wote





1. Ausbildungscompagnie  
Gren.Ers.u.Aush.Stl.2

Altenstein, den *16. Dezember* 19*44*.....

Beschreibung

Die Beschaffung eines Lichtbildes für den Grens.....  
*Herrmann*..... ist aus technischen Gründen nicht möglich.

Er ist bereit, ohne Lichtbild, jedoch mit Soldbuch, die Kaserne zu verlassen und die Hauptstraße zu passieren.



*[Signature]*  
Oberleutnant und Komp.-Führer.

*Handwritten notes on the right margin:*  
D. O. 1. 1944 = ...  
D. 1. 1944 = ...

GRAND DUCHE DE LUXEMBOURG

Luxembourg, le 14. 3. 1945

-0-

OFFICE DE CONTROLE DE LA PRESSE  
ET DES COMMUNICATIONS

L'examineur a le regret de vous retourner le présent envoi, parce qu'il est en opposition avec le règlement de la Croix-Rouge.

Celle-ci a organisé un service spécial pour la recherche de personnes.

Examineur No 123

# Besitz-Zeugnis

Dem

Gren. Armin Beffort

1./Gren.Rgt. 428

ist auf Grund

seiner am 5.2.1945 erlittenen

einmaligen Verwundung - Beschädigung

das

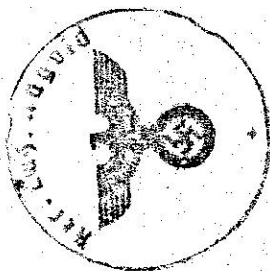
## VERWUNDETEN-ABZEICHEN

in S c h w a r z

verliehen worden.

NAGOLD, am 24. März 1945

Reserve-Lazarett Nagold



*Armin Beffort*  
Oberstabsarzt und Chefarzt.

# A. F. F. ASSEMBLY CENTER REGISTRATION CARD

6   0   0   4   4   8   4   4	Belfort Annand	
1. (Registration number)	2. (Family name)	(Other given names)

93 Lux	M. <input type="checkbox"/> F. <input type="checkbox"/>	17. 8. 25	6. Date:	Obercorn	
3. (Claimed nationality)	4. (Sex)	5. (Age)	(Arrival)	(Departure)	

Jean Pierre in Matsilde Nelson

7. (Assigned billet number or address)

## 8. DESTINATION OR RECEPTION CENTER

38 Dufferdange	Dufferdange		
(Name or number)	(City or village)	(Province)	(Country)

## 9. REMARKS

Uelmuachst parti le 24. 11. 44 a Allen.  
 stein libere. 3 mai 1945 a Lenthinck  
 retourne le 25. 5. 45

Belfort

1er, Armee Francaise,  
-----  
Gouvernement Militaire,  
Bureau des strangers

Lindau le 10 Mai 1945.

LAISSEZ - PASSER.

..... Monsieur B E F F O R T A R M N D .....

..... né le 17 8 1925 à Obercorn Suresbourg .....

..... de nationalite Suresbourgeoise .....

..... Le Capitaine [Signature] autorise a se rendre au centre de rapatriement de  
Suresbourg.

Je prie le Commandant militaire de bien vouloir [Signature]

faciliter ce déplacement.

autorisé à  
prendre le  
chemin de fer.



Le Capitaine EVHARD,  
L'officier de rapatriement,  
Chef du bureau des strangers  
LINDAU BOU. [Signature]



N° 7703

Carnet No 81 Série 98

No

# FICHE D'IDENTITÉ ET DE TRANSPORT

SIGNATURE DU TITULAIRE :

*code de la Wehrmacht*

Rapatriement des (1)

~~Prisonniers de guerre ;  
Travailleurs déportés ;  
Déportés politiques.~~

(1) Rayez la mention inutile.

Nom *BEFFORT*

Prénoms *Armand*

Point de départ : *Nancy*

Grade (Pour le P.G.) :

Lieu de destination : *METZ Luxembourg*

Direction : *METZ*

Jour et heure de départ : *25-5-45*

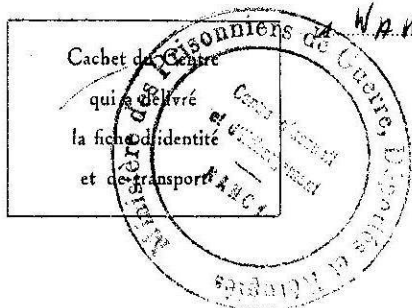
S.N.C.F. EST

Timbre à date  
24 MAI 1945  
de la  
gare de départ

NANCY-VILLE

Timbre à date  
de la  
gare d'arrivée

a. — La présente fiche tient lieu de titre de transport sur les lignes de la S. N. C. F.; elle ne doit pas être retirée des mains du titulaire.



*Nancy*, le *24-5-45*

Le Directeur du Centre,

Départ :  
*25-5-45*  
*net 8*

*M. L...*

Croix Rouge Luxembourgeoise

Service des Recherches  
5, rue de Rollingergrund  
Luxembourg



Luxemburgisches Rotes Kreuz

Auffindungsstelle für Vermißte  
Rollingergrundstraße 5  
Luxembourg

Au Comité International de la Croix Rouge à Genève  
An das Internationale Komitee des Roten Kreuzes in Gent  
To International Red Cross Committee in Geneva

Date - Datum:

28.5.45

Demandeur - Anfragersteller - Enquirer

Nom - Name - Name Heudel Ludwig

Prénom - Vorname - Christian name

Rue - Straße - Street Grandrue 19

Localité - Ortschaft - Locality Oberkorn

Département - Provinz - County

Pays - Land - Country Luxembourg

Message à transmettre - Mitteilung - Message:

(25 mots au maximum, nouvelles de caractère strictement personnel et familial) — (nicht über 25 Worte, nur persönliche und Familiennachrichten) — (not over 25 words, family news of strictly personal character)

Liebe Schwester!  
Habe dir zwei Briefe vor dem 10.  
September geschrieben, um jemand  
Befort (Luxemburger) anzusprechen,  
der zur Befreiung der Verda?  
Bitte Antwort!

Destinataire - Empfänger - Addressee

Nom - Name - Name Maria Neudra bei Herrn Kapieraker

Prénom - Vorname - Christian name

Rue - Straße - Street Kabonieres

Localité - Ortschaft - Locality post Gorzyce

Département - Provinz - County

Pays - Land - Country Powiat Mińsk Polan

Réponse au verso

5 Prière d'écrire très lisiblement

Antwort umseitig

Bitte sehr deutlich schreiben

Reply overleaf

Please write very clearly

RT

erre ;  
tés ;

ST

ILLE

ate

éc

C. F.;

-45

départ :  
25-5-45  
nr 8

MISSION MILITAIRE  
- LUXEMBOURG -

Luxembourg, le 25.5.45.....

Par la présente je certifie que

Melle BEFFORT Armand ..... né(e) le 17.8.25  
Monsieur .....

à Obercorn ..... domicilié(e) Differdange, rue d'Obercorn 83  
.....

s'est présenté(e) à la Mission Militaire à Luxembourg.

Report on this individual  
has been submitted to  
CIC in Luxembourg City



F. R. ENSCH, Major

Réponse

Message à renvoyer à

(25 mots du maximum, ne  
pas parler de politique, de religion,  
de questions personnelles et familiales...)

**RETOUR**

**RETOUR  
PAR L'INTERIEUR  
DES  
RAISONS MENTALES**

Reply

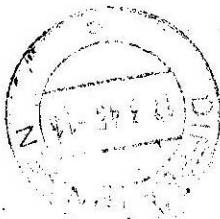
to be sent back to the enquirer

(25 words maximum, not to include  
political, religious, personal or family news...)

*A Monsieur Ludwig Heudel,  
Großstraße 19,  
Oberkorn (Differdange)*



Date - Datum: .....



**L'EXPEDITEUR  
EST RESPONSABLE DES  
OPERATIONS POUR LES  
LITRES A L'INTERIEUR.**

Prépare d'écrire très lisiblement

Please write very clearly